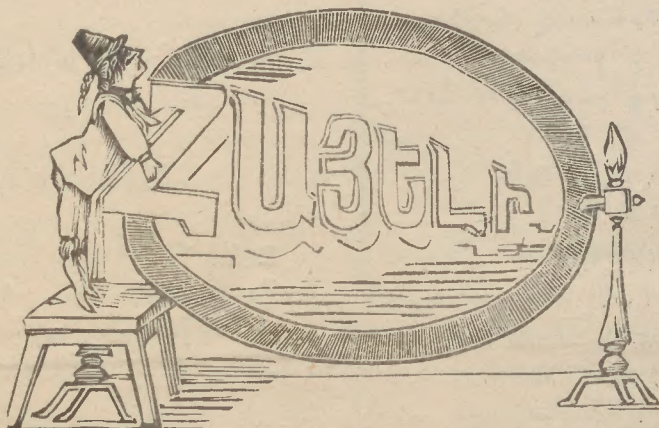


ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Պուլկարիոյ համար
Տարեկան Ձրք 10
Վեցամսեայ » 5
ԿԱՆԽԻԿ

20
ՍԱՆԴԻՄ



ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Արտասահման
Տարեկան Ձրանք 12
Վեցամսեայ » 6
ԿԱՆԽԻԿ

20
ՍԱՆԴԻՄ

ՀԱՆԴԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱՒԵԾՏԱԿԱՆ

Կը հրատարակուի ի տարաք օրերը : Ծա-
նոցման տողը 10 Սանդիմ : Երկու ք/ւ ա-
ռաջ հրատարակուած քերքը 40 Սանդիմ :
Զհրատարակուած գործիւնը եւ յսրուիր :

Հասցե
DIRAN PAPAZIAN
RUE DRAGOMAN K. STEPAN
(BULGARIE) VARNNA

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Օգոստոս 17 կիրակի օրը տեղւոյս Ս.
Եկեղեցւոյն մէջ հանգիստաւոր հոգեհանգստեան
պաշտօն կատարուեցաւ ի յիշատակ Կ. Պոլսոյ,
Խասգիւղի, Սամաթիոյ եւ գաւառներու ա-
րիւնալի կոտորածին նահատակներու տարե-
դարձին :

Երկուսեան ժողովրդեան ստուար բաղ-
մունքին մը ներկայ էր սոյն տխուր արարողու-
թեան :

Ս. Աստուածածնայ տօնին առթիւ տեղ-
ւոյս Աղբատախնամ ընկերութեան կողմէ Տ
հատ ոչխար բաժնուեցաւ կարօտ եւ չքաւոր
ընտանիքներու, որոնք սրտաբուխ շնորհակա-
լութիւն կը յայտնէին և կ'օրհնէին իրենց
բարեբարները :

Այս առթիւ կ'առաջարկենք Հայ երի-
տասարգութեան, որ մասնաճիւղ մը կազմելով
գոնէ կիրակի օրերը իրենց պարագայ ժամ-
րէն 1—2ը յատկացնեն Աղբատախնամին օգ-

նելու, ժողովրդեան մէջ յրապայեցնելով անոր
յատուկ գանձանակը :

ՆԱՄԱԿ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Վառնա 20 Օգոստ. 1897

ԹԻԻԻՄԱՑՈՒԹԻՒՆ ԹԵ՛ ԽԵՂԱԹԻԻՐՈՒՄ

«Իրաւունք» լրագրի նախընթաց թիւին
մէջ թիւրխնացուքիւն մը վերնագրով յօդ-
ուած մը կարգացինք, իբրեւ թէ Աղբատա-
խնամ ընկերութիւնս՝ վերջին թատերական
ներկայացման առթիւ մերժած ըլլայ ստորա-
գրել առաջարկուած պայմանագիր մը գերա-
սանական խմբին հետ. թէ ընկերութեան վա-
րիչներէն մին քանի մը անձերու ներկայու-
թեան դրամը չի վճարելու դիտաւորութիւն
յայտնած ըլլայ, եւ թէ այս բան առիթ տը-
ւած ըլլայ խմբին կասկածելու եւ Բ. արար-
ուածէն ետքը ստակը պահանջելու :

Մենք կը կարծենք թէ խնդրոյն մէջ թիւ-
րիմացութենէ աւելի խեղաթիւրում կայ. ի-
րաւ է որ Տիւր Գասուլիաճեան առաջարկած
է պայմանագիր մը ստորագրել, բայց ըն-
կերութիւնս իբրեւ հանրութեան բացարձակ
վստահութիւնը վայելող մարմին մը, որ ցարդ

իւր գործառնութիւններուն մէջ երբեք առիթ տուած չէ որ և է կասկածի և անվստահութեան, աւելորդ դատած է կնքել այդպիսի պայմանագիր մը և առ այս՝ Տիար Ֆասուլիաճեան յանուն իւր խմբին յայտնած է իր հաւանութիւնը:

Գալով այն դերասանին որ բոլորովին տարբեր միջավայրի մը մէջ գտնուելով յայտնած է թէ «իրենք Բ արարուածին սովորութիւն ունին ստակ պահանջելու», այդ չկրնար խնդրոյ նիւթ ըլլալ, քանի որ այդ դերասան կոչուած պարոնը նոյն վայրկեանին ուրիշ բան չէր բայց եթէ ճաշարանի մը մէջ սպասաւորող ծառայ մը: Տիար Ֆասուլիաճեան մոռցած է արդեօք որ ներկայացման իրիկունը նոյն ինքն էր որ ընկերութեան վարիչներէն միոյն Գ. արարուածին սկիզբը լուր կը խրկէր, մնացած դրամին վճարումը պահանջելով, և երբ կը պատասխանուէր իրեն թէ ներկայացման աւարտումէն յետոյ միայն պատշաճ է վճարել, յայտնի դերասանապետը խմբին քանի մը անդամներուն կատարել կուտար այն դերը, ինչ որ ինք՝ թատերական նրբութիւններու հետ՝ սորվեցուցած էր անոնց:

Ուստի ընկերութիւնս կը փութայ յայտարարել թէ կատարելապէս ճիշդ է «Լայելի» հանդիսի տուած այն լուրը թէ Տիար Ֆասուլիաճեան ներկայացման իրիկունը Բ. վարագոյրին փակուելէն անմիջապէս յետոյ իր աշակերտներուն բերնով ստիպողաբար պահանջած է դրամը, և ամբողջ ներկայ հանդիսականներուն արդար զայրոյթը հրաւիրած է:

Ընդունեցիք, Տէր Խմբագիր մեր յարգանաց հաւաստիքը,

Ի դիմաց վարչական ժողովոյ

Ատեմադպիր

Ատեմապետ

Գ. ՍԻՄԻԷՆԸԱՆ Գ. ՍԻՄՈՆԵԱՆ



ՍԻՐԱՅԻՆ ԿԱՅԾԵՐ

ԿԱՏԱԿ ՄԸ ԸՐԻ

Աղջիկ մը տեսայ, յոնքերն են մահիկ,
Շրթունք վարդածիր, բերանը փոքրիկ.
Աչքեր երկնագոյն, այնչափ դիւթական,
Հրաշունչ սիրոյ վառուած Ատրուշան:
Ա՛՛՛ չը դիմացայ, կատակ մը ըրի,
Սակայն ըրածիս վրայ զըղջացի.
Ձի խոժոռ աչքով ծուռ ծուռ նայեցաւ,
Չը դիտեմ ինչո՞ւ այնչափ բարկացաւ.
«Դու ծեր ես», ըսաւ, զիս մերժեց ի բաց,
Ըսէք, չի՞ վայլեր հիմա ինծի լաց:

Այն խրոխտ ձայնէն սաստիկ յուզուեցայ,
Կամայ ակամայ անկէ հեռացայ.
Հինգ—տասնոց կնկան մը քովը գացի,
Դիւով յարգական բարեւ մը տուի:
Պիտի յաջողիմ, ըսի, այս անգամ,
Կամաց մը թելին զարկի միանգամ.
Հինցած ժըպիտով իրեն նայեցայ,
Փոխարէն ժպիտ մ'առնել յուսացայ.
—Դու չե՞ս ամչնար,— երեսիս պոռաց,
Ըսէք, չի՞ վայլեր հիմա ինծի լաց:

Յտեւէս իկող դարձայ պառաւին,
Ձեռք երկնցուցի թումանտած ձեռքին.
Կարծելով թէ է այն ալ ինծի պէս,
Ըսի — Աղւորիկ պառաւ, ո՞ւր այդպէս —
Ակնոցը քըթին մէջը քթախոտ,
Թնթկած կրես, ճակատը կնճռոտ,
Թուշը կապտագոյն՝ բերնին մօտեցած,
Շրթունքները կախ, ատամներ թափած.
—Բու մայրդ է պառաւ,— ըսաւ որոտաց,
Ըսէք, ճիշդ հիմա չի՞ վայլեր ինձ լաց:

♦♦

Առջգ հասակի վերջանայ աշխոյժ,
Մարդիկ ծերանան, կերթայ տար և ոյժ.
Վերջանայ պատիր հաճոյից նուագ,

Յետ կոյս թողելով տխուր յիշատակ:
 Միայն թէ անզուսպ ոգին հեշտութեան
 Մարդը կը վարէ մինչեւ գերեզման.
 Այս է որ ըդքեզ կը մըզէ ի տենջ,
 Այս հուր սրտիդ մէջ կը վառի անշէնջ.
 Գիտցիր ծերութիւն անկուսն է կենաց,
 Յնդա՛ծ ծերունի, ա՛լ նստէ ու լա՛ց:

Ս. Յ.

ՀԵԾԱՆԻԻ ԳՈՂ.

Ի Փարիզ ժողէ՛՛ Ռընէ անուն 24 տա-
 րեկան երիտասարդ մը, որ գեղեցիկ հեծա-
 նիւ մը ունէր, իրիկունները երբ գործէն
 վերադառնար՝ անով պտոյտներ կը կատարէր:

Անցած ուրբաթ իրիկուն ըստ սովորու-
 թեան երբ հեծանիւը նստած դժուարին
 շրջաններ կը փորձէր փոքրածիւ հանդիսա-
 տեաներու ներկայութեանը, ահա վայելուչ
 կերպով հագուած անծանօթ մը կը մօտենայ
 իրեն ու անոր ճարտարութիւնը գովելով մէկ
 քանի դիտողութիւններ կընէ եւ փորձով ցոյց
 տալու համար նոյն հեծանիւը նստելով գըժ-
 ւարին փորձեր կը կատարէ ամենայն ճար-
 տարութեամբ: Հանդիսականք զայն կը ծա-
 փահարեն: Անծանօթը, որ այն միջոցին վար
 իջած է եղեր, նորէն կը նստի հեծանիւին
 վրայ ըսելով՝ բան մը չէր ըրածը և աւելի
 դժուարին փորձեր պիտի կատարէր: Ու ար-
 դարեւ կը սկսի արագ արագ շրջաններ ընել,
 որք երթալով կը մեծնան, անանկ որ՝ երբ
 փողոցի մը բերանը կը հասնի՝ յանկարծ աջ
 կողմը դառնալով անյայտ կըլլայ:

Հանդիսականք զարմացած՝ Պ. Ռընէի
 երեսը կը նային, որ քիչ մը շուարած է ե-
 ղեր, բայց գործը չաւրեր ու վստահութիւն
 կը յայտնէ թէ շուտով պիտի վերադառնայ
 սակայն անծանօթը չէ վերադարձած և Պ.
 Ռընէ տակաւին կը սպասէ՝ բերանը բաց:



ՀԱՏԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Աղէկ միտքս եկաւ, երթամ քիչ մը սա
 Տ... բարեկամիս զոր հինգ տարիէ ի վեր
 չեմ տեսած:

Իսկոյն կառք մը նստելով կիջնայ բա-
 րեկամին դրանը առջեւ որուն զանգակը կը
 հնչեցնէ:

— Ո՛վ կ'ուզէք.

— Կը փափագիմ տեսնել Պ. Տ. ք:

— Կը ցաւիմ, կը պատասխանէ դուռը
 բացող տիկինը, կը ցաւիմ, բայց անկարելի է...

— Գոնէ կը յուսամ թէ հիւանդ չէ:

— Ո՛հ, այդ չէ, պարոն...

— Ուրեմն տիկին, կը յուսամ թէ գոհ
 պիտի ըլլայ զիս տեսնելով:

— Բայց...

— Հաճեցէք, խնդրեմ իրեն հաղոր-
 դել թէ իր սիրելի բարեկամ Գ. ն է:

— Շատ կը փափագէի պարոն, ձեզի
 հաճելի ըլլալ, բայց...

— Ներողութիւն կը խնդրեմ այսքան
 պնդելուս, հաւանականաբար դուք տիկին
 Տ. ն էք:

— Այո, պարոն:

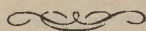
— Ուրեմն, պէտք է գիտնաք, տիկին,
 թէ ես եւ Պ. Տ. նտիկին բարեկամներ ենք:
 Անշուշտ շատ զբաղած ըլլալու է այս պահուս.
 միշտ զբաղած տեսած եմ արդէն զինքը: Այս
 անիծեալ գործերը, ես անձնական փորձառու
 թեամբս գիտեմ թէ սրբա՛ն տաժանելի են
 անոնք: Բայց կը կրկնեմ, ապահով եմ թէ
 պիտի սքանչանայ զիս տեսնելով: Արդէն եր-
 կար ատեն խօսքի չի պիտի բռնեմ զինքը, բա-
 րեւ մը ըսելու, ձեռքը պահ մը սեղմելու չափ...

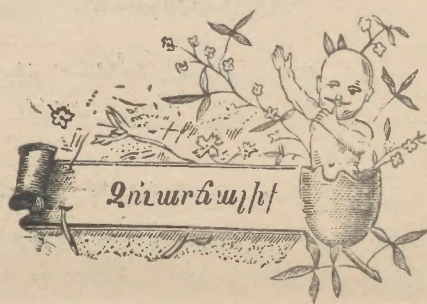
— Բայց, պարոն, պէտք յայտնեմ ձեզ
 թէ...

— Խնդրեմ, տիկին, միայն իմացուցէք
 թէ հոս կը սպասեմ:

— Բայց չեմ կրնար պարոն, չորս տա-
 րի է որ մեռած է: Կէս ժամէ ի վեր կը փոր-
 ձեմ ձեզ իմացնել և դուք բերան բանալ չէք
 տար, խօսք մը ըսել չէք ուզեր...

— Ա՛, ա՛, ա՛:





ՃԱՇՏԱՅՈՒՑԱԿԸ

Անցած օր երկու գալթական Ակնցիներ Արագածի ճաշարանը կը մտնեն. ճաշարանի սպասաւորը ըստ սովորութեան՝ նոյն օրուան ճաշացուցակը կը ներկայացնէ անոնց :

— Իշթէ էֆէնտըմ, կողմող պէկ, թուղ պիր չէշիտի միւթէճափիւզ եւմէքնեւրուն բուսուլան է, մէտէթ ի՞նչ կուզինք՝ էմարէ, ըսելով հետեւեալ ճաշացուցակը ընկերոջը ձեռքը կուտայ :

«Արգանակ. Թելապուր. Դրմաճ իփուռ, Արտակ յուբիայի. Ոլոկ կասկարայ. Որովայնափեռեկ. Մաթուճ Զմիւռնիական. Ողնա միս եզան. Հացածեփ կողիկ. Մածդին...»

Կողմող աղան մինչև հոսկարգալէն ետքը, ցուցակը ընկերոջը կը յանձնէ :

— Էֆէնտըմ, ծառայականս հէր իշտար ուր վախժին վարժատիւն գնացինք ու իլիմ թափալ արինք խէ թը՝ սա ժամկու եէնի—եէթմէ ճափիլ ճիւղիւքներուն իթթիխազ արած հայերէնէն չիմ հասկնար, մէսէլա, սա բուսուլան ճիւղ հայերէն է, «Որովայնապէօրէկ սմբուկի, կըսէ նը՝ ի՞նչ պիչիմ եւմէք ալլի :

— Քեզի բան մի ըսիմ աղա, ան է ուր ֆէօս հայու լօգմանթա մի է; եւմէքներուն անիւնը հայերէն գրելին վաճիպ է. վախտէ, մենք չինք հասկնար իսէ թը՝ պուզտիկ չի մունալու համար պիլաֆիւթուռ անոնցմէ մէկուն անունը կու կարդանք ու բերել կուտանք, էնճամիւլքէլամ եւմէք մի է :

— Ըմպէս է :

Ու ճաշացուցակը աչքէ անցունելէ ետ-

քը կը գոչէ. — Մասիլուր տուտու մի :

Սպասաւորը — Հէ՞, ի՞նչ ըսիք :

— Մասիլուր տուտու մի բեր :

Զարմանօք — Մասիլուր տուտու մի...

— Հիւրիւմիւնքէ :

— Սխալ կը կարգաշ կոր. մասիլուր գլուկի գրուած է, որ զապագ մուսաֆգասի ըսել է :

— Բէք թօֆաֆ մարգիկ էք եղեր, պարոն աղա, Զուլախեան պայլելին գերեզմանէն հանել ֆէօս բերել նստեցնելու է ուր, աս եւմէքնէրուն հայերէնը սովորեցնէ :

— Զալլախեանը անհանգիստ ընելու պէտք չի կայ. առանց անոյ ալ կրնաք սովորիլ :

— Բէք աղէկ, ուրտեղ «Հաքարախաթնա հաւալանճ», գրեր էք նը՝ ասոր մէյնութինը ի՞նչ է :

— Թափուգ կէօքսիւ ըսել է :

— Վէոնէլամ. աղ չանաֆ խալէսիի կուլիւլին պողադին պէս էրկան խօքքին թափուգ կէօքսիւ ըսելը մենք վուրկից տի քիննանք :

— Պարոն աղա, «սանտուխի հափան», ի՞նչ ըսել է :

— Ատանկ բան չի կայ, կարծեմ «արքայահաւան սնբուկի» ըսել կ'ուզէք :

— Պէլի :

— Բաթլիճան հիւնքերար պէյէնտիլըն է :

— Որովայնապէօրէկ սնտուկին ի՞նչ է :

— Որովայնափեռեկ սմբուկի՝ բաթլիճան գարնը ետրըգ ըսել է :

— Հէր նէ խէ, պարոն աղա, աս եւմէքնէրուն հայերէն անունին քով տաճկերէնն ալ գրելու էք որ հասկնանք :

— Այդ բանը չընելուս պատճառը աս է որ՝ երբ դուք այս ցուցակին վրայ նայելով կերակուրի մը անունը տաք, մենք անոր տաճկերէնը կը պոռանք վարպետին որ դուք ալ գիւրութեամբ սորվիք :

— Չըսիս, մենք ֆէօս տի գանք իսէ՛ հէմ փորերնուս հէմ պէյիններնուս մէթանէթ տի տանք :

— Գէ՛շ կընէք. ամեն օր հոս հրամանեցէք, թէ մէկ երկու հայերէն բառ կը սովորեալ թէ փորերնիդ կը կշտացունէք :

— Այդ թերթիպով ալ լամանքնիդ
մուշտերի ճէլայ կանէք :

Երկու Բարեկամուհիք

Չի՞ս ըսեր, ֆուլիկ հանում ալ գոմի-
թա գրուեր է :

— Բա մեղայ, իրա՞ն կըսես .

— Հա՛, միւսիկ կայծակը ըսաւ :

— Այդ կայծակը ո՞վ է .

— Գուն ալ հիշ չի ճանչցածի պէս
կըսես կոր, Սօֆիկ հանում, իշթէ Նարկիլէ-
ճի կիրակոս տղան տղան է :

— Իմ գիտնալս անոր տղուն անունը
Գիրգորիկ է :

— Գոմիթա է տէյի կայծակ կըսեն :

— Ըսել է քի գոմիթաները տերտէրի
պէս մարդը կ'օծեն կոր ու անունն ալ կը
փոխեն կոր :

— Անունը կը փոխեն կոր ամա՛ ա-
նանկ օծում մօծում չի կայ :

— Այլթըն առ ալ մօտայի սըրա ան-
ցաւ, կնիկներն ալ գոմիթա կը գրուին կոր .
աղէկ ա՛, ատոնց ծառքէն ի՞նչ կուգայ :

— Երիտասարդները համոզելու համար
կը գրուին կոր քի չի թուլնան :

— Վո՛ւշ, հիմա հասկցայ :

— Կըսես ամա քուրուկ, սա կնիկներն
ալ չըլլան նէ էրիկ մարդիկ պան մը չպիտի
կրնան պէճերիլ :

— Աճա՛պա :

— Հէմ ինձի հարցունես նէ՛ ազգին
պիւթիւն գործերն ալ անոնց ճգելու են քի
էրիկ մարդոց խօսք հասկցեն :

— Հո՞գի, ինչո՞ւ կայներ ենք, անանկ
ընենք :

— Իշթէ ան ատեն կրնակնիս ալ գե-
տինը չի գար . . .

Բոժոժիկ — Վը՛ղղղղ :

Թէթևուրիկի իղձ

Անցած օր Մուսալլան բաց կառք մը
կանցեր, որուն մէջ բաղմած էր գեղանի կին

մը . այն միջոցին զէվզէկիանոս մը, որ Պարսի-
կին սրճարանին առջևը նստած էր, գոչեց .
— Ո՛հ, կ'ուզէի չնիկ մը ըլլալ, այս գեղանի
կնոջ պատկանելու համար :

Շըմենտըֆէր տէրունինաէ իքի եօջուլաթ .

— Էվլատընըզ վա՞ր մը .

— Էվլէթ, պիր էրքէք էվլատըմ վա՛ր :

— Թիւթիւն իչէ՞ր մի .

— Խա՛յըր :

— Իչէի գուլլանը՞ր մը .

— Ա՛սլա :

— Ահպապի՞ մի տիր :

— Էջլէ շէյ թանըմազ :

— Օխ, բէք կիւզէլ, նէ՛ պահտիւար
պիր բէտէր իմիշտինիզ : Գաչ եաշընտա տըր :

— Տահա պիր եաշընթա :

— օ —

Հըզմէթճի գատընըն պիրի չայ ալմագ
իչիւն պիր պագալ տիւքեանընա կիտէր :

— Նա՞սըլ չայ իսթէրսինիզ, սիյա՞հ մը
պէյազ մը :

— Նասըլ օլուրսա օլսուն, պէյիս եօգ,
չիւնքի պիզիմ միւսիւ ալիլ տիր, կէօրմէզ :

— օ —

Կէվէզէ պերպէրին պիրի քէնտի միւշ-
թէրիլէրինտէն պիրինէ սօրար .

— Սալարընըզը նա՞սըլ իսթէրսինիզ
քի քէսէյիմ .

— Աղընըզը աչըպ պիր սէօզ սէջլէ-
մէյէրէք :

— օ —

Չիֆթճիլիք տէրսինաէ .

Մուսլիմ — Պահէէ մահսուլաթընը
նէ՞ վագըթ թօփլամալը տըր :

Պիր թալէպէ — Պահէպանըն վէ եա-
խօտ պէքճիին օրատա պուլունմատըզը վա-
գըթ . . .

Եօլճուլըգտան հէնուզ խանէսինէ ալ-տէթ իթմիշ օլան պիր դաթ՝ ֆամիլեսսընա տէմիշ :

— Պուլատա պըլունմատըղըմ վագթը աճապա նէ՞ գատար արզուլէտին պէնի, վէքիմ պիլիր նէ՞ տէրէճէ եիւրէյին օյնար ըտը պէնի հաթըրլայարապ :

— Սուս օլ, սէվկիլիւ գօճամ, օրասընը գաբա՛, հէր նէ վագթըմ օտամտան իչէրի պի-րիսի կիրէր իտի սէնի գանն իտէրէք՝ եիւրէյիմ բէք ֆէնա օյնար ըտը :

Թալէպէնին պիրի՛ հօճասընա սիւալ իթմիշ :

— Միւսիւ, պաղըլարը տէր քի՛ ինսան մայմուն ճինսինտէն հասըլ օլմուշ տըր . պուսա հի՞հ մի տիր :

— Խա՛յըր, օղլում, ինսան՝ թապիյաթ-տան ինսան տօղմուշ տըր, անճագ պաղըլարը սօնրատան մայմունա տէօնէրլէր :

Պիր ճինայէթ մահքէմէսինտէ :

Բէիս . — Իրթիքեսապ իթմիշ օլտուղուն խըրսըղըղընը արթըգ իգրար իտէրսին, տէ-յի՞լ մի :

— Խա՛յըր :

— Նա՛նըլ . . . դանութտունո՞ւղ, տէօրթ շահիտէր կէօրմիւշ տիրլէր :

— Պէնտէ սիգէ տէօրթ միլիոն շահիտ կէօթէրէպիլիւրիմ քի՛ խրսղըղըմ կէօրմէմիշ օլտունլար :

Գարըր Գօճա

Թորոս աղա, կէչէն կիւն պիր ֆօթօկ-րաֆճը տիւքեանընըն էօնիւնտէն կէչտիղիմ վագթըթ, ճամէքեանըն իչինտէ հաճի Մար-տիրոս աղանըն վէ գարըսընըն ֆօթօկրաֆ-լարընը կէօրտիւմ :

— Էյ նէ՞ օլմուշ :

— Մարտիրոս աղա էյի չըգմըշ ամա, գարըսը հիչ օ տէյիլ. կայէթ տիգգաթըլը պի-լէ պագսան՝ եինէ թանըլամազսըն . ուստա ֆօթօկրաֆճը տէյի իսիմ տէ չըգարմամըշ յլսա . . . հիչ էյի չըգարմայօր :

— Ֆօթօկրաֆճընըն նէ՞ գապահաթը վար. սիգ եիւղիւնիիէ նէ՞ պիչիմ տիւղէն վէր-միշ իսէնիլ ֆօթօկրաֆընըլ տա էօյլէ չըգար-սիգին ասըլ նաթիւուէլ եիւղիւնիւղի կէօրէն վար մը :



ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Չորեքշաբթի առտու, մէկ քանի հայ գաղթական տիկիւններ՝ Զապէլ տուտուին բը-նակած տունին պարտէզը նստած՝ կը խօսակցէին :

— Ան չէ ամա, Հոռուիւր կեսուրէն գատուե՞ր է եղեր :

— Անկաճիս. ատանկ ծան մը եկաւ ա-մա, անկէ անգին չիյտում :

— Մեր Նշանիկին պաճանախին կնիկէն իմացանք. քա ան ի՛նչ կռիւներ ըրեր են :

— Երբոր չէ նէ վարդի պէս իրար կը հօտուրտային :

— Ո՞վ կիտէ, մութլախ մէջերնին պան մը տառցած է :

Այս միջոցին «պարի լուս ծեղ» ըսելով կին մը եկաւ :

— Աստուծոյ բարին Թէֆար տուտու, քա ամա անկաճա առտուն խօսեցաւ. սանկ հրամմէ :

— Ո՛չ բէք յոգնեցայ . . . էյ ինտո՛ր էք, աղէ՛կ էք:

— Փառք տիրոջս, օռտա բօճա կերթանք կոր: Աշջիկ, Թէֆար տուտուին խօյի խահուէ մը եփէ:

— Քա շնորհակալ եմ ետվրում, պարէ քիչ մը շէքերը եվէլ դիր:

— Ան չէ ամա, ինչո՞ւ աստար յոգներ ես:

— Հիչ մի հարցունք, պանա օլմուշ օլաճագ. աստուն մութն ու լուսուն տուն բնտուել ելեր եմ:

— Ինչո՞ւ, տահա ե՞ք էր կրուեցար:

— Ա՛խ, քուրուկ, մեր բռնած օտայլն գիմացի օտան պօշ էր, պանտօնէ՛ր կըսեն քիչ կըսեն, անցած օր իրեք էրիկ մարդիկ եկան ադ օտան բռնեցին. էյ, ճահիլ զաւկի տէր ենք. անոնցմէ մէկուն վարըշին չեմ հանիր կոր:

— Անանկ է, քիթիբիոսներ ալ ատ սէպէպօլ տունէն ելան:

— Տանտիրոջս, եագշտը՞ մը շիմտի պուէթտիդին ըսի նէ՛ նէ՞ եաբայլմ, պէն օտայլը պօշ պրագմամ, ըտաւ:

— Էրկու աշկը քէօնա, պարէ պէքեարի տալուն՝ ֆամիլեաի թող տար:

— Ես ալ ատանկ ըսի նէ՛ ֆամիլեա տաղտաղալը օլուր. պէքեարըն իշի պաշկա իսթէմէզսէնիզ՝ չգապիլիրսինիզին ճուղապլտուաւ:

— Դուն ալ հիմա տուն բնտուել ելար:

— Պաշխա ճար չի մնաց:

— Հո՛գի, թինաքամիս ընելու համար անանկներուն դործին պէքեարը կուգայ:



ՕԳՏԱԿԱՐ ԽՐԱՏՆԵՐ

Դժուարամարտութեան գարման

Դժուարամարտութիւն ունեցող անձանց

խորհուրդ կուտանք ամեն անգամ ճաշէն յետոյ կտոր մը կարմրցած հաց ուտել: Մեծ օգուտ պիտի տեսնեն և ստամոքսին պիտի թեթեւայ:

Լուծումն թիւ 21 Հանելուկի

Հանելուկը կարծեմ գտի,

Մի՞ գուցէ դա ԼՈՒՍԻՆ լինի:

Արամ Տամատեան

Լուծումն կցելի գրերու

ԽՈՐՀՈՒՐԴ ՄԱՐԴԿԱՆ ԿԱՄՔ ՏԵԱՌՆ

Յաւելալ գրերէն կազմուած երեք նոր բառերն — ՆԱԽ, ԿԱՌ-Ք, ՈՐԴՆ

Գալուստ Աւագեան

ԶԲՕՍԱՆՔ



Սոյն ծաղկեփունջին մէջ գտնել 10 հաա կիսադէմքեր:

Ա. Զ. Դ.

ՏՕ-ԲԹ. Ե ԹՈՎԱՄԱՍԵԱՆ

Պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հասարակացութեան թէ վերադարձած է Սօֆիան և կընդունի հիւանդներ ամեն օր իր տունը ի Պալըգ Բազար, առաւօտները ժամը 10էն 12, իսկ կէս օրէն վերջը 2էն 5: Չորեքշաբթի օրերը կէս օրէն վերջը ժամը 2էն 5 ձրիապէս կը դարմանէ:

100 Այցաբարտը երկու ֆրանքի կը տպագրուին: Դիմել «Հայկի» խմբագրութեան: Գաղաքներէ ըլլալիք յանձնարարութեան թղթատարին ծախք 30 սանդիմ յանձնարարողին վրայ է: Դրամի փոխարէն Պուլկարակոն 5, 10 եւ 15 սանդիմնոց նամակադրօժ կը նդունուի:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԼԻ

ՆՈՐ ՔՆԱՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԿԱՍ

ՀԱՒԱՔԱԾՈՅ ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ Ա. Զ. Դ. ԵՐԳԵՐՈՒ ՄԱՍՆ Ա.

ԴԻՆ 2 ՅՐԱՆՔ

Սոյն երգաբանը որուն անհամբեր կ'ապաստուէր ժամանակէ մ'ի վեր, 216 էջերով, մեծ խնամքով սրբադրուած, բաց ի հին ընտիր երգերէ կը պարունակէ նաեւ բազմաթիւ նոր երգեր:

Փափաքողք պէտք է դիմեն առ Մ. ԽԱՉԻԿԵԱՆ Արեւելեան տպարան, Զրդ. Ուշասթ թիւ 1104 ՎԱՌՆԱ. վաճառքէ դուրս և օտար երկիրներէ պահանջուածն ուն իւրաքանչիւրին վրայ պէտք է աւելցնել 20 սանդիմ իբր բօսթայի ծախք:

ԿԱՆՎԱՆ Ի Ս Թ

ՕՆՆԻԿ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Ամեն տեսակ տպարգական կաղապարներ պատրաստող, նաեւ թէ անձնական և

թէ՛ առևտրական կնիքներ: Դիմել ի վարձնա Չիլինկիրէր փողոց թիւ 561:

Գին գոհացուցիչ:

ՄԵՔԵՆԱՅԻՑ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

(ՊԱՌԱՆԱՐԻԱ)

Գ. Յ. ԲԱՐԹԱՄԵԱՆ և Բ. Է. ԲԱՆՉՈՒՓ

Վառնա Ծրդ. թաղ Ելտրդ Թապիա

Ամէն տեսակ մեքենաներու. շինութիւն և նորոգութիւն, ջաղացքի թէ՛ շոգիով և թէ՛ պարզ ջուրով գործող մեքենաներ, նաեւ շոշ գեմակոյկներ. ջաղացքի վերաբերեալ ամէն տեսակ երկաթեայ գործիքներ, դրամական գտասաններ, շէնքերու յատուկ երկաթեղէններ, տեսակ տեսակ ջրհաններ և այլն և այլն կը պատրաստուին: Պատ. Յաճախորդք միշտ գոհ մնացած են սոյն գործարանի շինութիւններէն:

Այցեւորում, հասցէտոմս. նամակագրութիւն, հրաւիրատոմս, բարենիչ, տոմսակ, և այլն և այլն թէ՛ պարզ և թէ՛ ոսկեղօծեալ մէկ քանի գոյներով կը աւարդուին: Գաղաքներէ եկած յանձնարարութիւնք փութով կը կատարուին: Գին գոհացուցիչ: Դիմել Հաւելի խրմաւարութեան:

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ

Ռուսճուգ	Տիարք Եղրարք Սարաֆեան:
Սիլիսդրէ	Տիար Արթուր Սարգսեան:
Հսւմլա	Յովհաննէս Մաճարեան:
Սօֆիա	Յակոբ Ծերունեան:
Լոնտոն	Հայկ Աստուածատուր:

Отговоренъ редакторъ: Н. Драгулевъ
Печатница „Взаимность“ — Варна